

Fjernbetjening/Remote control

for Jøtul GI 160 BF

for Jøtul GF 3 BF / Jøtul GF 3 BF2 / Jøtul GF 3 CF

for Jøtul GF 100 BF / Jøtul GF 100 BF2 / Jøtul GF 100 CF

Montering- og bruksanvisning - Norsk	2
Installation and Operating Instructions - English	3
Installatie- en montagehandleiding - Nederlands	5
Instrucciones para instalación - Español	6
Manuale di installazione ed uso - Italiano	8
Figures/Pictures	10



NORSK

Montering av fjernbetjeningsystem

Advarsel! Monter alle elektriske tilkoblinger før batteriene blir satt inn i batteriboksen. Hvis ikke vil dette kunne forårsake skade i de elektriske komponentene.

Fig. 1 viser: A: motor, B: mikrobryter, C: batteriboks, D: brakett, E: kabler, F: fjernkontroll.

- Ta av ventildekslet (fig.2) ved å skru ut skruen (A) på venstre side.
- Plasser motoren (fig. 3 A) oppe på ventilens venstre side, slik at den hviler på styreknasten på ventilens overflate, og at tannhjulene griper i hverandre (fig. 3 B).
- Fest så den mellomste og største kabelen (med kabelsko) (fig. 4 A) på motorens stifter (fig. 4 B)
- Fest det nye dekslet ved hjelp av skruen (fig. 2 A). Monter mikrobryteren (tekstsiden opp) på ventildekslet og fest med skruen (fig. 5).
- Ta de to siste kablene og fest dem på mikrobryteren (fig. 5 B)
- Se til at ledningene ikke berører brennkammerets bunnplate, da den kan bli varm og ødelegge ledningene.
- Koble til kabelens plaststøpsel på batteriboksen (fig. 6). Vær nøye med at den er trykket helt fast. (det er kun mulig å plassere den en vei).
- Sett 4 batterier 4xAA i batteriboksen og plasser den i metallbraketten. (fig. 7).
- Fest braketten på krokene nederst på venstre side av ildstedet (fig. 8). (Gjelder ikke for Jøtul GI 160 BF).
- Samle ledningene og fest gjerne det overskytende bak på braketten (fig. 9).
- Vær sikker på at ingen av ledningene kommer nær varme deler av ildstedet slik som på bunnplaten av brennkammeret.
- Plasser batterier i fjernbetjeningen og følg instruksjonen for benyttelse av denne.

Innstilling av fjernkontrollen

Visning av temperatur og tid

Trykk på 'Auto' og 'Timer' knappen samtidig. Når displayet blinker, er fjernkontrollen i 'Set' modus.

Trykk på 'Auto' for å bytte fra F (Fahrenheit) til C (Celcius). Displayet returnerer automatisk til manuell innstilling etter en tid. For å returnere umiddelbart, trykker man på 'Timer'.

Visning/innstilling av riktig tid

Trykk på 'Auto' og 'Timer' knappen samtidig. Når displayet blinker, er fjernkontrollen i 'Set' modus. Trykk på ▲ for å innstille timer – og ▼ for å innstille minutter. Vent - eller trykk på 'Timer' for å returnere til vanlig innstilling.

Programmering av ønsket temperatur

- Trykk på 'Auto' og hold til displayet blinker.
- Trykk på ▲ eller ▼ for å stille inn på ønsket temperatur.
- Vent eller trykk på 'Auto' for å bytte til automatisk innstilling. Romtemperaturen måles av en sensor i fjernbetjeningen. Fjernkontrollen sammenligner romtemperatur med programmert temperatur, og sender et signal om å justere flammehøyden ihht. innstilt temperatur.

Programmering av 'Timer'

- Trykk på 'Timer' og hold til P1* blinker.
- Programmer inn tiden for ønsket start på første oppvarming ved å trykke på ▲ for antall timer, og ▼ for antall minutter.
- Trykk på 'Timer' igjen og P1* vises i displayet. Programmer tiden når oppvarmingsperioden skal slutte.
- Trykk på 'Timer' igjen for å innstille neste oppvarmingsperiode, P2*, på samme måte som første gang.
- Vent eller trykk på 'Timer' for å returnere til 'Timer-modus'.
- Er det ønskelig med kun en varmeperiode, programmeres samme tid for både P1 og P2.

Manuell justering (Man) av flammehøyden

- Trykk på ▲ for å starte hovedbrenneren og for å øke flammehøyden. NB! 'Send' symbolet vises alltid i displayet når det blir trykket på en av knappene.
- Trykk på ▼ for å redusere flammehøyden eller helt ned til 'Pilot'.
- Den grønne lampen på mottakeren (montert bak på gassovnen) blinker/lyser når signalene mottas.

Automatisk innstilling (Auto i displayet) av temperatur kontroll

Trykk lett på 'Auto' knappen. Den programmerte temperaturen vil synes en kort tid før displayet igjen viser romtemperatur.

'Timer funksjonen'

- Under de programmerte varmeperiodene P1* og P2*, kontrolleres temperaturen på samme måte som ved automatisk innstilling.
- Når den programmerte varmeperioden er over, vil motoren automatisk styre bryteren til 'Pilot' posisjon. Trykk på 'Auto' for å bekrefte innstilte temperaturer og trykk så på 'Timer' for å returnere til 'Timer' modus.
- Når fjernkontrollen er slått av, er det ingen temperaturkontroll og batteriforbruket vil på denne måten være lavt.

Trykk enten på ▲ eller på ▼ for å overstyre innstillingene manuelt.

Det anbefales å skru fjernbetjeningen til pilot innstilling ved hjelp av ▼ før ovnen skrur av. Dersom fjernbetjeningen forblir i 'Auto' eller 'Timer' posisjon, vil batteriene fortsatt tappes for energi.

Bytte av batterier

Dersom 'Batt' vises i øvre høyre hjørne av displayet, eller dersom lyset i den grønne lampen på mottakeren svekkes, må batteriene skiftes.

Sikkerhetsavstengning

Dersom mottakeren (på baksiden av gassovnen) ikke har mottatt noe signal fra fjernkontrollen på to timer, vil hovedbrenneren slå seg av. Ny betjening av fjernkontrollen vil gjenopprette signalene.

NB! Trykk enten på ▲ eller ▼ for å sikre at 'send' symbolet vises i displayet før fjernkontrollen stilles inn på 'Auto' eller 'Timer'. Kontroller også at den grønne lampen på mottakeren (montert på gassovnen) lyser når 'send' symboler vises i displayet.

Kontroll av temperatur

Temperaturen styres gjennom å aktivisere fjernbetjeningsystemet for en gitt tidsperiode, noe som igjen justerer flammehøyden. Flammehøyden er avhengig av forhold som rommets størrelse, temperatur, varmeeffekt, batteristyrke etc. Fjernkontrollen måler hvor raskt romtemperaturen øker når gassovnen er tent, og tilpasser tiden for neste oppvarmingsperiode. Etter noen få oppvarmingsperioder, vil styrken holde seg på et lavt nivå, dersom varmeeffekten er tilstrekkelig til å opprettholde romtemperaturen. Dette gjør at oppvarmingen varer lenger enn om gassovnen brukes på større styrke.

Tilsyn

Hvis gassovnen blir etterlatt uten tilsyn i lengre tid, bør fjernbetjeningsystemet skrues av eller til 'Pilot' posisjon. Vær forsiktig når apparatet etterlates uten tilsyn – *i sjeldne tilfeller kan lydbølger fra andre kilder forårsake endringer i justeringen av flammehøyden.*

ENGLISH

Fitting the optional remote control system

Important: Make all the electrical connections before fitting the batteries to the remote control system. Failure to do so may cause damage to electrical components.

Fig. 1 Contents: A: Control valve, B: Microswitch, C: Battery box, D: Bracket, E: Cables, F: Remote control.

1. Remove the cover (**fig. 2**) from the control valve by removing the screw (**A**) on the LH side and releasing the integral clip on the RH side.
2. Mount the motor (**fig. 3 A**) onto the top LH side of the control valve. Make sure that the bracket engages correctly on the peg provided on the valve face and that the gears mesh (**fig. 3 B**).
3. The new control cover can then be replaced with the cover screw securing the motor bracket into position (**fig. 2 A**).
4. Attach the microswitch (the text facing upwards) on the cover and fasten the screw (**fig. 5**). Take the four core wire supplied. Thread the four small connectors over the gas valve bracket and connect them to the motor and microswitch. The two small connectors fit onto the microswitch (**fig. 5 B**) (at the front LH side of the valve) - it does not matter which way around these connections are made. The medium and large connectors fit onto the motor terminals (at the top LH side of the valve) (**fig. 4 A-B**) and **must** be fitted to the correct sized terminals.
5. Make sure that the wires do not touch against the bottom plate of the firebox as this can get hot and may damage the wiring.
6. Fit the single multi-way connector to the terminals on the electronic control box (**fig. 6**), making sure it is pushed firmly home. The connector can only be fitted one way around.
7. Fit the batteries to the electronic control box (4 x AA size) (**fig. 7**) and simply place the metal bracket to the hooks on the back of the stove (**fig. 9**) (*Not for Jøtul GI 160 BF*). Make sure all of the wiring is tidy and does not touch hot parts of the stove such as the bottom plate of the firebox.
8. Fit the battery to the handset and follow the instructions for setting up the remote control system.

Instructions for the optional remote control system

Setting up the remote handset:

Display the desired format for temperature and time.

Connect the battery or press 'Auto' and 'Timer' buttons together - the display flashes, you are in 'SET' mode. Press 'Auto' to switch from °F to °C as required. The display will automatically return to manual mode after some time but pressing 'Timer' will return to manual immediately.

Display the current time.

Connect the battery or press 'Auto' and 'Timer' buttons together - the display flashes, you are in 'SET' mode. Press ▲ to set the hour or ▼ to set the minute. Wait or press 'Timer' to return to manual mode.

Program the desired temperature (if required)

Press and hold 'Auto' until the display flashes, press ▲ or ▼ to set the desired temperature. Wait or press 'Auto' to go to Automatic mode.

In automatic mode a sensor in the handset measures the room temperature. The controller compares the temperature and valve setting and makes any adjustments required to the flame height.

Program the timer (if required)

Press and hold 'Timer' until P1* flashes. Set the time for the beginning of the first heating period by pressing ▲ for hours and ▼ for minutes. Press 'Timer' again and P1» appears. Set the time (using ▲) for the end of the first heating period. Now press 'Timer' again to set the second heating period P2* and P2». Wait or press 'Timer' again to go to timer mode. In timer mode the » symbol appears in the display, if the current time is outside either heating period.

Using the remote control in different modes:

Manual flame adjustment (MAN)

Press ▲ to turn on the main burner and increase the flame height. Press ▼ to reduce the flame height or turn down to pilot only.

Note: The 'send' symbol appears in the display when either button is depressed.

The 'Led' on the receiver (mounted on the back of the stove) flashes when the ends of the valve travel are reached.

Temperature controlled operation ('Auto')

Briefly press 'Auto'. The set temperature will appear before the display reverts to the room temperature.

Timer control ('Timer')

In the ON times there is the same temperature control as in 'Auto' mode. When the timer program returns to » the motor will turn the control to pilot position. You can press 'Auto' to verify the temperature setting and then press 'Timer' to return to timer mode.

Note: If the appliance is left unattended for longer periods (e.g. vacation), the combination control should be turned either off or to pilot position.

Manual Override

Pressing ▲ or ▼ at any time will revert to manual flame control (manual override).

Switching off after use

It is recommended that you turn the appliance off using the ▼ button before manually turning off to make sure that the handset does not remain in 'Auto' or 'Timer' mode and use up battery power unnecessarily.

Changing the Batteries:

If the display shows "Batt", the 'Led' on the control box (on the back of the appliance) goes dim or the control knob fails to turn correctly, replace the batteries.

Safety shut off:

If the receiver (on the back of the appliance) does not receive a signal for 2 hours, the main burner will shut off. Making another command with the remote handset will restore operation.

Note: Press either ▲ or ▼ to make sure that the 'send' symbol appears in the display before switching the transmitter to 'Auto' or 'Timer'. Also check that the 'Led' on the control box receiver (mounted on the rear of the appliance) lights when the 'send' symbol appears.

Control of the temperature

The temperature is controlled by activating the motor for a specific length of time to adjust the flame height. The flame height depends on things such as the room size, temperature, heating effect, battery power etc. The controller measures how quickly the room temperature increases when the fire is on and adjusts the length of time for the next on cycle. After a few cycles, the fire may remain on low or cycle between low and off if the heating effect is sufficient to maintain the room temperature. This enables the fire to stay on longer than cycling from high to off.

NEDERLANDS

Het optionele afstandsbedieningssysteem aansluiten

Belangrijk: breng alle elektrische aansluitingen tot stand voordat u de batterijen in het afstandsbedieningssysteem plaatst. Als u dit niet doet, kunnen de elektrische onderdelen beschadigd raken.

Fig. 1: A: motor, B: microschakelaar, C: elektronische regelkast, D: beugel, E: connectoren, F: afstandsbediening.

1. Verwijder de deksel (afb. 2) van de regelklep door de schroef (A) aan de linkerkant te verwijderen en de klem aan de rechterkant los te maken.
2. Installeer de motor (afb. 3 A-B) op de linkerkant van de regelklep. Zorg ervoor dat de beugel goed aansluit op de pin op het oppervlak van de klep.
3. De regeldeksel kan dan weer worden teruggeplaatst, waarna de motorbeugel met behulp van de dekselschroef kan worden vastgezet (afb. 2 A).
4. Bevestig de microschakelaar op het deksel. Bevestig de schroef (afb. 5). Neem de bijgeleverde vierdraadskabel. Leid de vier kleine connectoren over de gasklepsteun en sluit deze aan op de motor en de microschakelaar. De twee kleine connectoren passen op de microschakelaar (aan de linkervoorzijde van de klep) (afb. 5 B). De richting van deze aansluitingen is niet van belang. De middelgrote en grote connectoren passen op de motorcontacten (aan de linkerbovenzijde van de klep) (afb. 4 A-B) en moeten op de juiste contacten worden aangesloten.
5. **Zorg ervoor** dat de draden de onderplaat van de vlamkast raken, aangezien deze heet kan worden en er schade aan de bedrading kan ontstaan.
6. Sluit de meerwegsconnector op de contacten van de elektronische regelkast aan (afb. 6), en zorg er daarbij voor dat deze goed is aangedrukt. De connector kan slechts in één richting worden geplaatst.
7. Plaats de batterijen van de elektronische regelkast (4 AA-batterijen) (afb. 7) en plaats de metalen beugel op de haken aan de achterzijde van de kachel (afb. 8-9) (*Niet voor Jøtul GI 160 BF*). Zorg ervoor dat alle bedrading netjes is en niet in contact komt met hete onderdelen van de kachel, zoals de onderplaat van de vlamkast.
8. Plaats de batterij in de afstandbediening en volg de instructies voor het instellen van het afstandsbedieningssysteem.

Instructies voor het optionele afstandsbedieningssysteem

De afstandbediening instellen:

De gewenste notatie voor temperatuur en tijd instellen

Sluit de batterij aan of druk tegelijkertijd op de toetsen 'Auto' en 'Timer'. Het display gaat knipperen, waarmee wordt aangegeven dat de instellingsmodus (SET) actief is. Druk desgewenst op 'Auto' om van °F naar °C over te schakelen. Het display schakelt na enige tijd automatisch terug naar de

handmatige modus, maar als u op 'Timer' drukt gebeurt dit onmiddellijk.

De huidige tijd weergeven

Sluit de batterij aan of druk tegelijkertijd op de toetsen 'Auto' en 'Timer'. Het display gaat knipperen, waarmee wordt aangegeven dat de instellingsmodus (SET) actief is. Druk op ▲ om de uren in te stellen of op ▼ om de minuten in te stellen. Wacht of druk op 'Timer' om terug te keren naar de handmatige modus.

De gewenste temperatuur programmeren (indien nodig)

Houd 'Auto' ingedrukt tot het display gaat knipperen en druk vervolgens op ▲ of ▼ om de gewenste temperatuur in te stellen. Wacht of druk op 'Auto' om over te schakelen naar de automatische modus. In de automatische modus wordt de kamertemperatuur door een sensor in de afstandbediening gemeten. De temperatuur wordt vergeleken met de instelling en de vlamhoogte wordt vervolgens zoned aangepast.

De timer programmeren (indien nodig)

Houd 'Timer' ingedrukt tot P1* gaat knipperen. Stel de begintijd van de eerste verwarmingsperiode in door op ▲ te drukken voor de uren en op ▼ voor de minuten. Druk nogmaals op 'Timer'. P1» wordt weergegeven. Stel (met behulp van ▲) de eindtijd van de eerste verwarmingsperiode in. Druk nu opnieuw op 'Timer' om de tweede verwarmingsperiode in te stellen (P2* en P2»). Wacht of druk nogmaals op 'Timer' om over te schakelen naar de timer-modus. In de timer-modus wordt het symbool » op het display weergegeven als de huidige tijd buiten beide verwarmingsperiodes valt.

De afstandbediening in verschillende modi gebruiken:

Handmatige vlamaanpassing (MAN)

Druk op ▲ om de hoofdbrander in te schakelen en de vlamhoogte te vergroten. Druk op ▼ om de vlamhoogte te verkleinen of de kachel op de waakvlam in te stellen.

Opmerking: wanneer er op een van de knoppen wordt gedrukt, wordt het communicatiesymbool op het display weergegeven.

De 'Led' op de ontvanger (aan de achterzijde van de kachel) knippert wanneer de uiteinden van de klepuitslag worden bereikt.

Gebruik met temperatuurcontrole ('Auto')

Druk kort op 'Auto'. De ingestelde temperatuur wordt weergegeven, waarna het display terugschakelt naar de kamertemperatuur.

'Timer'-controle ('Timer')

Gedurende de perioden dat de 'Timer' actief is, verloopt de temperatuurcontrole op dezelfde wijze als in de 'Auto'-modus. Wanneer het 'Timer'programma terugschakelt naar », schakelt de motor over op de waakvlam. U kunt op 'Auto' drukken om de temperatuurinstelling te controleren, en vervolgens op 'Timer' drukken om terug te schakelen naar de 'Timer'modus.

Handmatige aanpassing

Als u op enig moment op ▲ of ▼ drukt, wordt er overgeschakeld op handmatige vlaminstelling (handmatige aanpassing).

Uitschakelen na gebruik

Het wordt aanbevolen om het apparaat uit te schakelen met behulp van de toets ▼ voordat u handmatig uitschakelt, om u ervan te verzekeren dat de afstandbediening niet meer in de modus 'Auto' of 'Timer' staat en er onnodig batterijvermogen wordt gebruikt.

De batterijen verwisselen

Als 'Batt' op het display wordt weergegeven, de 'Led' op de regelkast (aan de achterzijde van het apparaat) zwak wordt of de regelknop niet meer goed werkt, moet u de batterijen verwisselen.

Veiligheidsuitschakeling:

Als de ontvanger (aan de achterzijde van het apparaat) gedurende 2 uur geen signaal ontvangt, wordt de hoofdbrander uitgeschakeld. Zodra er weer een opdracht met de afstandbediening wordt gegeven, wordt de werking hervat.

Opmerking: druk op ▲ of ▼ om u ervan te verzekeren dat het communicatiesymbool op het display wordt weergegeven voordat u de zender overschakelt op 'Auto' of 'Timer'. Verzeker u er ook van dat de 'Led' op de regelkastontvanger (aan de achterzijde van het apparaat) brandt wanneer het communicatiesymbool wordt weergegeven.

De temperatuur wordt geregeld door inschakeling van de motor gedurende een bepaalde tijdsperiode om de vlamhoogte aan te passen. De vlamhoogte is afhankelijk van factoren zoals de afmetingen en temperatuur van de kamer, het verwarmingseffect, het batterijvermogen, enzovoort. De sensor meet hoe snel de kamertemperatuur stijgt wanneer de kachel brandt, waarna de duur van de volgende verwarmingscyclus wordt aangepast. Na enkele cycli kan de kachel op een laag niveau blijven branden of afwisselend aan en uit gaan als het verwarmingseffect voldoende is om de kamertemperatuur te handhaven. Zo kan de kachel langer blijven branden dan als de kachel afwisselend op een hoge stand werkt en uit wordt geschakeld.

ESPAÑOL

Montaje del sistema de control remoto opcional

Importante: Realice todas las conexiones eléctricas antes de colocar las pilas del sistema de control remoto. Si no lo hace, los componentes eléctricos podrían sufrir daños.

Fig. 1 Contenido: A: Válvula de control, B: Microinterruptor, C: Caja de las pilas, D: Abrazadera, E: Cables, F: Control remoto.

1. Retire la cubierta (fig. 2) de la válvula de control quitando el tornillo (A) del lado superior izquierdo y soltando el clip integrado del lado superior derecho.
2. Monte el motor (fig. 3 A) en el lado superior izquierdo de la válvula de control. Asegúrese de que la abrazadera se enganche correctamente en la estaquilla proporcionada al efecto de la cara de la válvula y que los engranajes se indenten (fig. 3 B).
3. La nueva cubierta de control se puede volver a colocar ahora con el tornillo sujetando la abrazadera del motor en su posición (fig. 2 A).
4. Coloque el microinterruptor (con el texto hacia arriba) en la cubierta y apriete el tornillo (fig. 5). Coja los cuatro cables suministrados. Trencen los cuatro conectores pequeños sobre la abrazadera de la válvula de gas y conéctelos al motor y al microinterruptor. Los dos conectores pequeños encajan en el microinterruptor (fig. 5 B) (en el frente de la parte superior izquierda de la válvula), es indiferente el orden en el que se realicen las conexiones. Los conectores mediano y grande encajan en los terminales del motor (en la parte superior izquierda de la válvula) (fig. 4 A-B) y se deben colocar en los terminales del tamaño correcto.
5. Asegúrese de que los cables no toquen la placa inferior del hogar, ya que ésta se puede calentar y dañar el cableado.
6. Coloque el conector multidireccional en los terminales de la caja de control electrónico (fig. 6), asegurándose de presionarlo con fuerza en su lugar. El conector sólo tiene una posición de ajuste posible.
7. Coloque las pilas en la caja de control electrónico (4 de tamaño AA) (fig. 7) y simplemente coloque la abrazadera metálica en los ganchos de la parte posterior de la estufa (fig. 9) (No es para Jøtul GI 160 BF). Asegúrese de que todo el cableado está ordenado y no toca los componentes calientes de la estufa como, por ejemplo, la placa inferior del hogar.
8. Coloque la pila en el mando y siga las instrucciones para configurar el sistema de control remoto.

Instrucciones para el sistema de control remoto opcional

Configuración del mando de control remoto: Visualización del formato deseado de temperatura y hora

Conecte la pila o pulse simultáneamente los botones “Auto” (Automático) y “Timer” (Temporizador), la pantalla parpadea y entrará en el modo “SET” (Configurar). Pulse “Auto” para pasar de °F a °C, si lo desea. La pantalla volverá automáticamente al modo manual después de un tiempo, pero si pulsa “Timer” lo hará de forma inmediata.

Visualización de la hora actual

Conecte la pila o pulse simultáneamente los botones “Auto” (Automático) y “Timer” (Temporizador), la pantalla parpadea y entrará en el modo “SET” (Configurar). Pulse ▲ para ajustar la hora o ▼ para ajustar los minutos. Espere o pulse “Timer” para volver al modo manual.

Programación de la temperatura deseada (si es necesario)

Pulse y mantenga pulsado el botón “Auto” hasta que la pantalla parpadee, pulse ▲ o ▼ para ajustar la temperatura que desee. Espere o pulse “Auto” para ir al modo automático.

En el modo automático, un sensor del mando mide la temperatura ambiente. El control compara la temperatura y el ajuste de la válvula y realiza los ajustes necesarios en la altura de la llama.

Programación del temporizador (si es necesario)

Pulse y mantenga pulsado “Timer” hasta que P1* parpadee. Ajuste la hora para el inicio del período de calefacción pulsando ▲ para la hora y ▼ para los minutos. Al pulsar “Timer” de nuevo aparece P1». Ajuste la hora (por medio de ▲) para el final del primer período de calefacción. Ahora pulse “Timer” de nuevo para ajustar el segundo período de calefacción P2* y P2». Espere o pulse “Timer” para ir al modo de temporizador. En el modo de temporizador aparece el símbolo » en la pantalla, si la hora actual está fuera de cualquiera de los períodos de calefacción.

Utilización del control remoto en distintos modos: Ajuste manual de la llama (MAN)

Pulse ▲ para encender el quemador principal y aumente la altura de la llama. Pulse ▼ para reducir la altura de la llama o gire hacia abajo para ajustar la llama piloto.

Nota: El símbolo de “envío” aparece en la pantalla cuando se pulsa cualquier botón.

El “Led” del receptor (montado en la parte posterior de la estufa) parpadea cuando se llega al final del recorrido de la válvula.

Funcionamiento controlado por temperatura (“Auto”)

Pulse brevemente el botón “Auto”. La temperatura ajustada aparece antes de que la pantalla vuelva a mostrar la temperatura ambiente.

Control del temporizador (“Timer”)

Durante el tiempo de activación existe el mismo control de temperatura que en el modo “Auto”. Cuando el programa del temporizador vuelve a », el motor devuelve el control a la posición de piloto. Puede pulsar “Auto” para comprobar el ajuste de temperatura y después pulsar “Timer” para volver al modo de temporizador.

Anulación manual

Al pulsar ▲ o ▼ en cualquier momento se vuelve al control manual de la llama (anulación manual).

Apagado después del uso

Es aconsejable desactivar el equipo por medio del botón ▼ antes del apagado manual para asegurar que el mando no permanezca en modo “Auto” o “Timer” y se consuman las pilas innecesariamente.

Cambio de las pilas

Si aparece en pantalla “Batt” (Pilas), el “Led” de la caja de control (en la parte posterior del equipo) se atenúa o el botón de control no se puede girar correctamente, sustituya las pilas.

Apagado de seguridad:

Si el receptor (en la parte posterior del equipo) no recibe ninguna señal durante 2 horas, el quemador principal se apaga. La emisión de un comando por medio del control remoto hará que el funcionamiento se reanude.

Nota: Pulse ▲ o ▼ para asegurar que el símbolo de “envío” aparezca en la pantalla antes de cambiar el transmisor a “Auto” o “Timer”. Compruebe asimismo que el “Led” del receptor de la caja de control (montado en la parte posterior del equipo) se enciende cuando aparece el símbolo de “envío”.

Control de la temperatura

La temperatura se controla mediante la activación del motor durante un período de tiempo específico para ajustar la altura de la llama. Dicha altura depende de aspectos tales como el tamaño de la habitación, la temperatura, el efecto de calefacción, la potencia de las pilas, etc. El control mide la rapidez del aumento de temperatura en la habitación cuando el fuego está encendido y ajusta el período de tiempo para el siguiente ciclo de encendido. Después de varios ciclos, el fuego puede permanecer bajo o en un ciclo entre bajo y apagado si el efecto de calefacción es suficiente para mantener la temperatura de la habitación. Esto permite que el fuego permanezca encendido más tiempo, en lugar de en un ciclo entre alto y apagado.

ITALIANO

Montaggio del comando a distanza opzionale

Importante: prima di montare le batterie nel sistema del comando a distanza effettuare tutte le connessioni elettriche necessarie. La mancata esecuzione di questa operazione potrebbe causare il danneggiamento dei componenti elettrici.

Fig. 1 contenuto: A: valvola di controllo, B: microinterruttore, C: vano batteria, D: supporto cavi, F: comando a distanza

1. Sollevare il coperchio (fig. 2) dalla valvola di controllo rimuovendo la vite (A) che si trova sul lato sinistro e il fermo sul lato destro.
2. Montare il motore (fig. 3 A) sulla parte superiore sinistra della valvola di controllo. Accertarsi che il supporto sia inserito correttamente nel fermo e che l'ingranaggio funzioni correttamente (fig. 3 B).
3. A questo punto il nuovo coperchio della valvola di controllo può essere riposizionato utilizzando la vite per bloccare il supporto del motore in posizione (fig. 2 A).
4. Montare il microinterruttore, con l'etichetta rivolta verso l'alto, sul coperchio e stringere la vite (fig. 5). Prendere i quattro connettori cavi forniti. Inserire i quattro connettori nel supporto della valvola a gas, quindi collegarli al motore e al microinterruttore. I due connettori più piccoli devono essere inseriti nel microinterruttore (fig. 5 B) che si trova sulla parte anteriore sinistra della valvola. Le connessioni possono essere effettuate senza tener conto del verso. I connettori medio e largo devono essere inseriti nei terminali dei motori posti sulla parte superiore sinistra della valvola (fig. 4 A-B). Tali connettori devono essere inseriti nei terminali della dimensione appropriata.
5. Accertarsi che i cavi non vengano in contatto con la piastra inferiore del focolare, poiché questa potrebbe surriscaldarsi e danneggiare i fili.
6. Inserire il connettore a più vie ai terminali della scatola di controllo elettronica (fig. 6), accertandosi che sia inserito fermamente. Il connettore può essere inserito solo in un verso.
7. Inserire le batterie (4 x AA) nella scatola di controllo elettronica (fig. 7), quindi posizionare il supporto di metallo agganciandolo sul retro della stufa (fig. 9) (Non per il Jøtul GI 160 BF). Accertarsi che tutti i fili siano legati e che non vengano in contatto con le parti calde della stufa, ad esempio con la parte inferiore del focolare.
8. Inserire la batteria nel telecomando e seguire le istruzioni per l'impostazione del sistema di comando a distanza.

Istruzioni per il sistema di comando a distanza opzionale

Impostazione del telecomando:

Visualizzazione del formato desiderato per temperatura e orario

Connettere la batteria o premere contemporaneamente i pulsanti "Auto" e "Timer". Quando il display lampeggia si è in modalità di "SET". Premere "Auto" per passare da °F a °C. Il display torna alla modalità manuale dopo qualche istante o immediatamente se viene premuto "Timer".

Visualizzazione dell'ora corrente

Connettere la batteria o premere contemporaneamente i pulsanti "Auto" e "Timer". Quando il display lampeggia si è in modalità di "SET". Premere ▲ per impostare l'ora oppure ▼ per impostare i minuti. Attendere qualche istante o premere "Timer" per tornare alla modalità manuale.

Programmazione della temperatura desiderata.

Tenere premuto "Auto" finché il display non lampeggia, premere ▲ oppure ▼ per impostare la temperatura desiderata. Attendere qualche istante o premere "Auto" per tornare alla modalità automatica.

In modalità automatica, la temperatura della stanza viene misurata da un sensore del telecomando. L'unità di controllo confronta la temperatura con le impostazioni della valvola ed effettua le necessarie regolazioni dell'altezza della fiamma.

Programmazione del timer

Tenere premuto "Timer" finché P1* non lampeggia. Impostare l'ora di inizio del primo periodo di riscaldamento premendo ▲ per le ore e ▼ per i minuti. Premere di nuovo "Timer". Viene visualizzato P1». Impostare l'ora (▲) di fine del primo periodo di riscaldamento premendo. A questo punto premere di nuovo "Timer" per impostare il secondo periodo di riscaldamento, ovvero P2* e P2». Attendere qualche istante o premere "Timer" per tornare alla modalità manuale. In modalità manuale, sul display viene visualizzato il simbolo » se l'ora corrente non rientra in uno dei periodi di riscaldamento programmati.

Varie modalità di utilizzo del comando a distanza:

Regolazione manuale della fiamma (MAN)

Premere ▲ per attivare il bruciatore principale e aumentare l'altezza della fiamma. Premere ▼ per ridurre l'altezza della fiamma o per tornare alla fiamma pilota.

Nota: il simbolo di invio viene visualizzato sul display alla pressione di uno dei pulsanti.

Quando viene raggiunto il limite della corsa della valvola il LED sul ricevitore, montato sul retro della stufa, lampeggia.

Funzione di controllo della temperatura ("Auto")

Premere brevemente "Auto". Viene visualizzata la temperatura impostata, quindi di nuovo quella della stanza.

Controllo timer ("Timer")

Quando il timer è su ON il controllo della temperatura è lo stesso che in modalità automatica. Quando il programma del timer torna su » il motore riporta il controllo sulla posizione pilota. È possibile premere "Auto" per verificare l'impostazione della temperatura, quindi premere "Timer" per tornare alla modalità timer.

Funzionamento manuale

Premendo ▲ o ▼ è possibile tornare in qualsiasi momento al controllo manuale della fiamma (funzionamento manuale).

Spegnimento dopo l'utilizzo

Si consiglia di spegnere l'apparecchio utilizzando il pulsante ▼ prima di spegnerlo in modo manuale per essere certi che il telecomando non rimanga in modalità "Auto" o "Timer" ed evitare di consumare inutilmente la batteria.

Sostituzione delle batterie:

Se il display visualizza la scritta «Batt», il LED sulla scatola di controllo posta sul retro dell'apparecchio diminuisce di intensità o la manopola di controllo non gira correttamente, è necessario sostituire le batterie.

Spegnimento sicuro:

Se il ricevitore posto sul retro dell'apparecchio non riceve alcun segnale per 2 ore, il bruciatore principale si spegne. Il funzionamento può essere ripristinato inviando un altro comando con il telecomando.

Nota: Premere ▲ o ▼ per fare in modo che il simbolo di invio venga visualizzato sul display prima di spostare il trasmettitore da "Auto" a "Timer". Verificare inoltre che il LED sul ricevitore della scatola di controllo, montato sulla parte posteriore dell'apparecchio, lampeggi quando viene visualizzato il simbolo di invio.

Controllo della temperatura

È possibile controllare la temperatura attivando il motore in modo che l'altezza della fiamma venga regolata in base a un periodo di tempo specificato. L'altezza della fiamma dipende da fattori quali le dimensioni della stanza, la temperatura, il funzionamento del prodotto, la potenza della batteria e così via. L'unità di controllo misura la velocità di aumento della temperatura nella stanza quando il fuoco è acceso e regola la lunghezza del successivo ciclo di accensione. Dopo alcuni cicli, se il riscaldamento è sufficiente a mantenere costante la temperatura della stanza, è possibile che il fuoco resti basso o si alterni tra basso e spento. In questo modo il fuoco potrà restare acceso più a lungo, anziché restare acceso a fiamma alta per poi spegnersi completamente.

Fig. 1

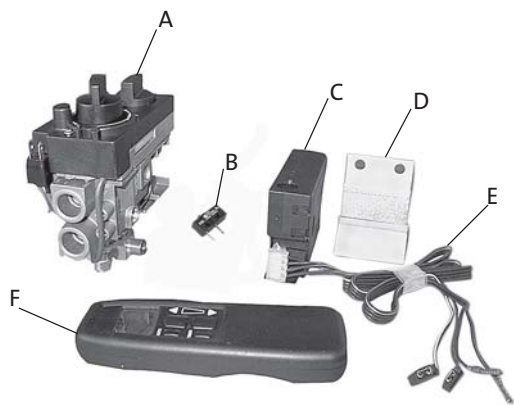


Fig. 4

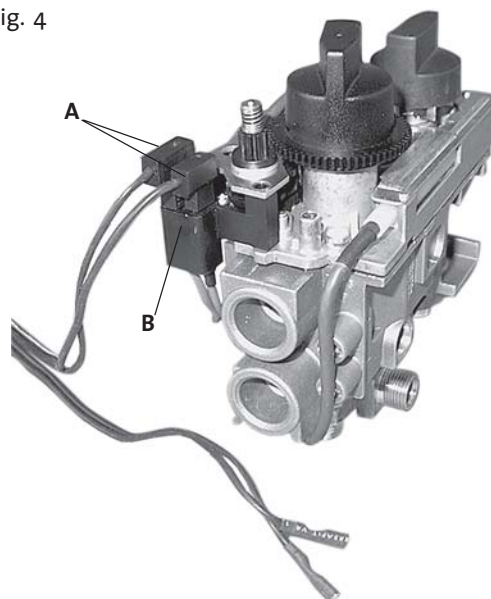


Fig. 2

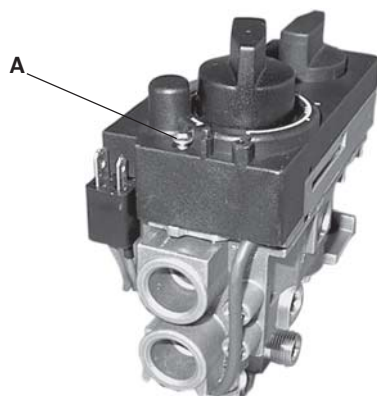


Fig. 5

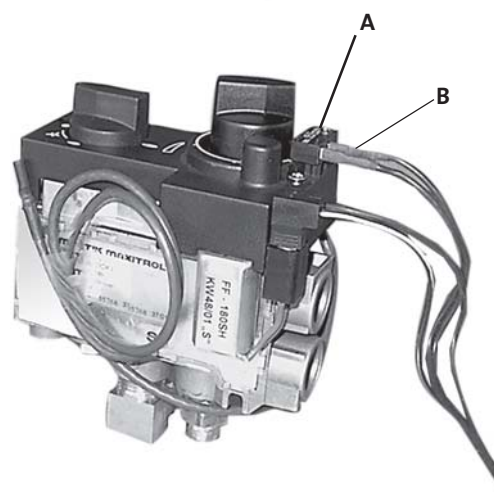


Fig. 3

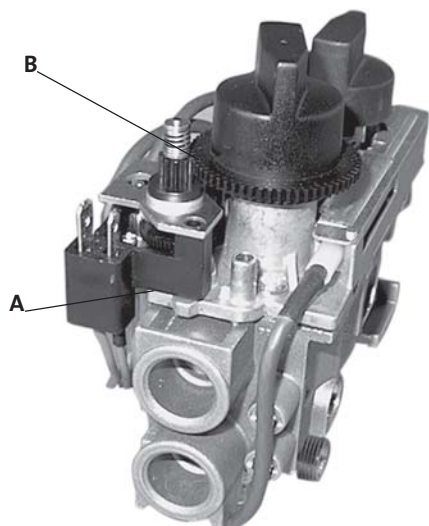


Fig. 6



Fig. 7

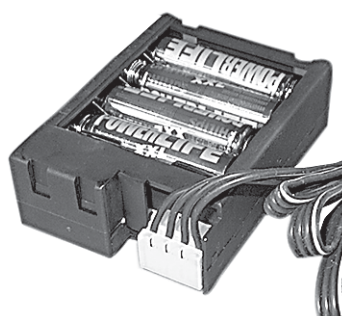


Fig.8

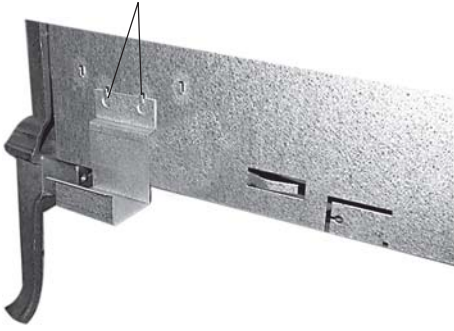
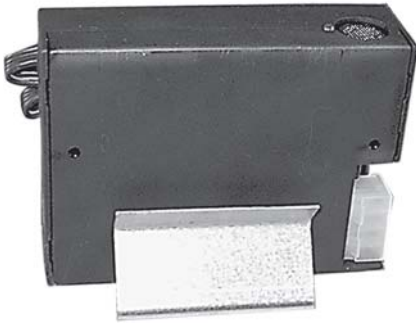


Fig. 9



Cat.no 220244
Draw.no.4-3984-P04
Jøtul AS, March 2005

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss rett til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Kvalitet

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Quality

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Dette produktet er kontrollert av:
This product has been controlled by:



Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

_____ Date: _____

_____ Sign: _____